

Wilo-Helix V(F) 2-4-6-10-16 Wilo-Helix FIRST V(F) 2-4-6-10-16



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt Manual de Instalação e funcionamento
tr Montaj ve kullanma kılavuzu
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
sv Monterings- och skötselanvisning
no Monterings- og driftsveiledning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftsvejledning

hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl Instrukcja montażu i obsługi
cs Návod k montáži a obsluze
et Paigaldus- ja kasutusjuhend
lv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt Montavimo ir naudojimo instrukcija
sk Návod na montáž a obsluhu
sl Navodila za vgradnjo in obratovanje
hr Upute za ugradnju i uporabu
sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu
ro Instrucțiuni de montaj și exploatare
bg Инструкция за монтаж и експлоатация
uk Інструкція з монтажу та експлуатації

Fig. 1

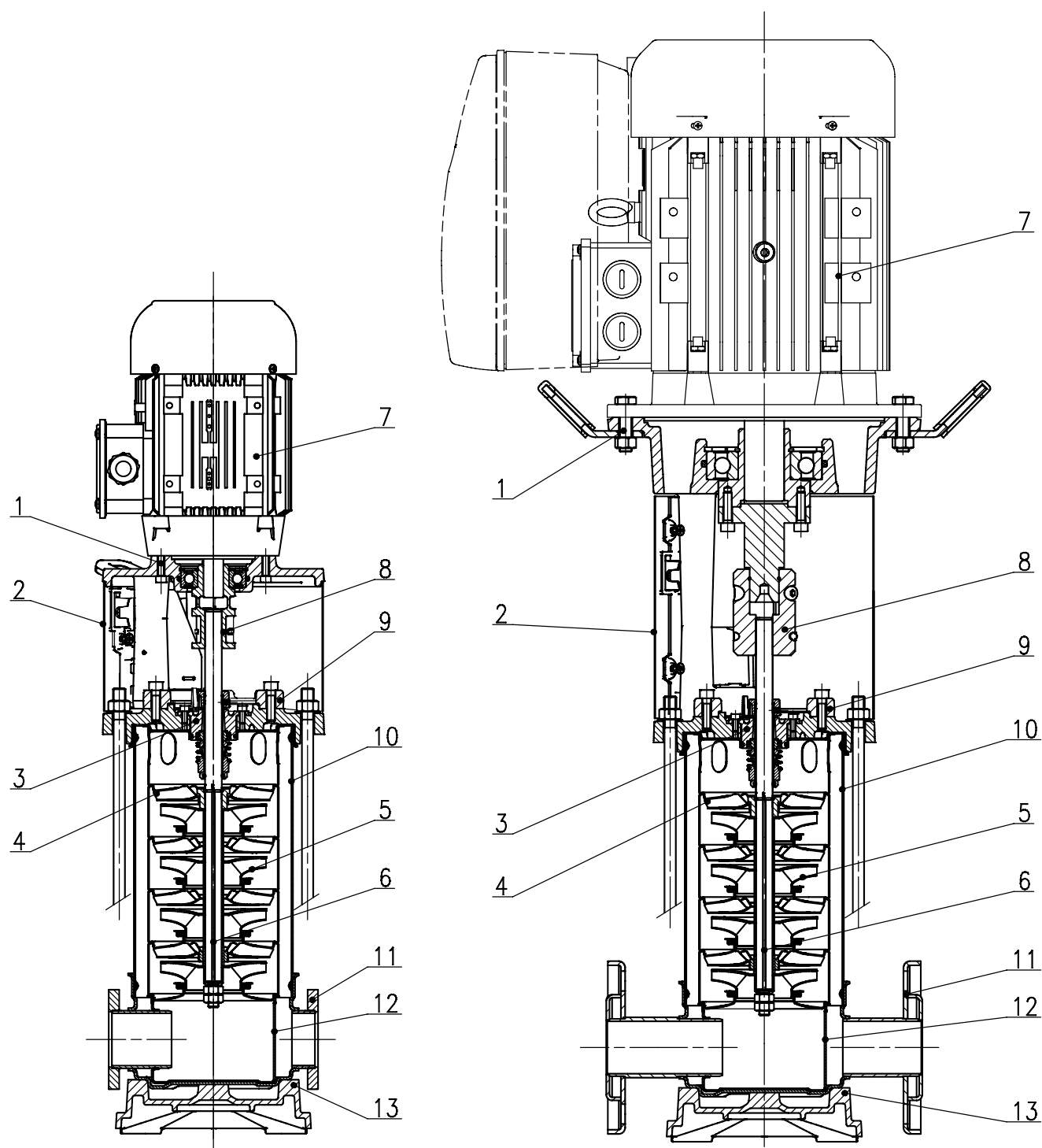


Fig. 2

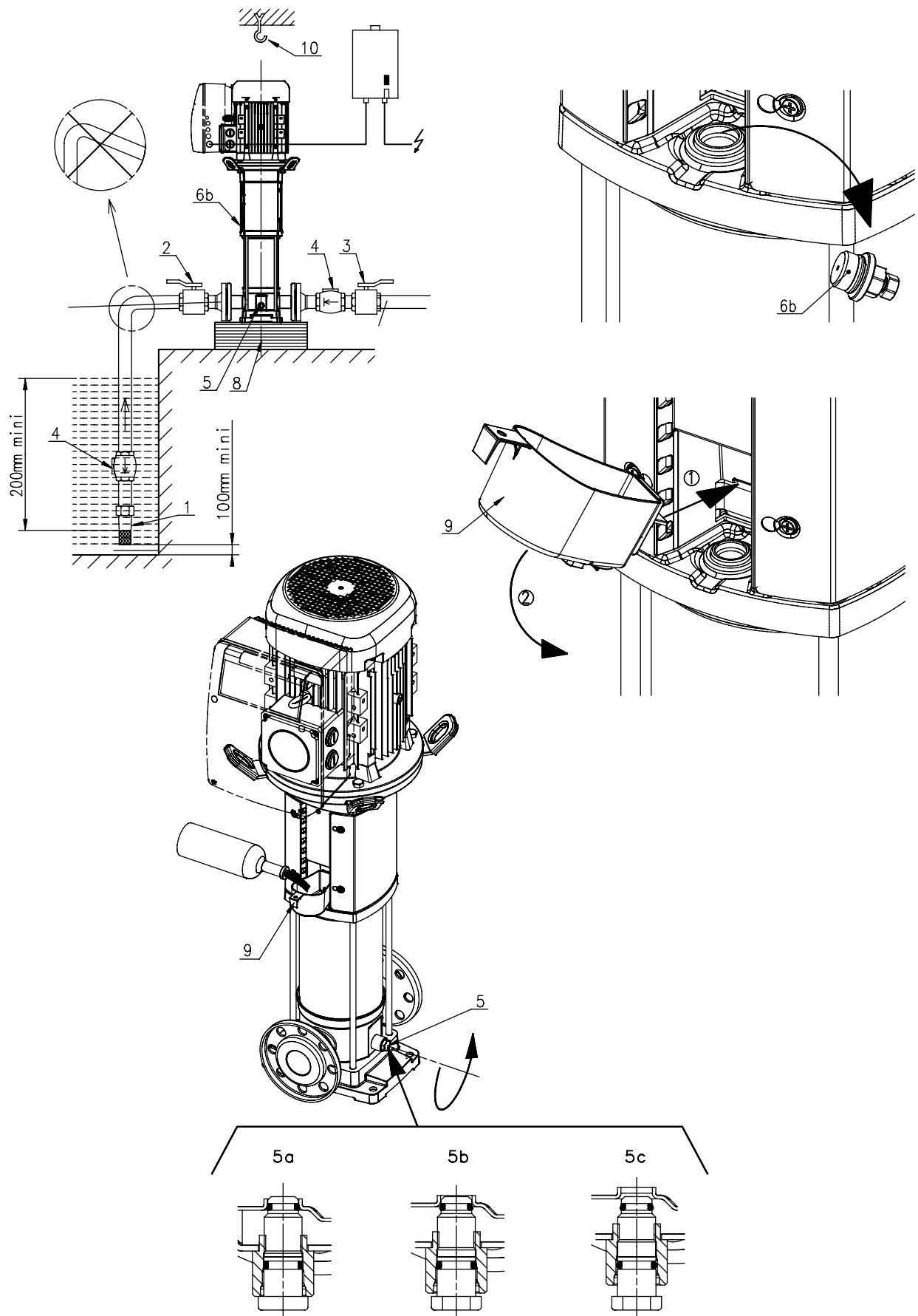


Fig. 3

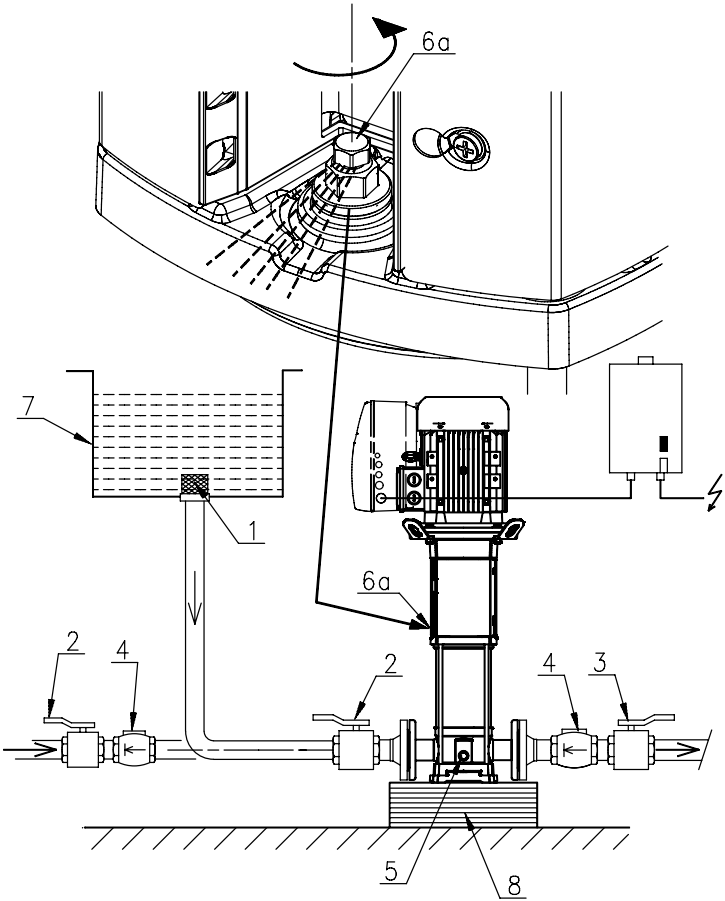
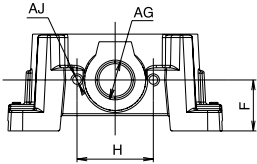
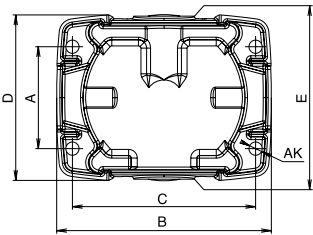
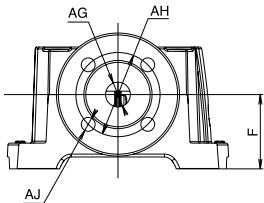
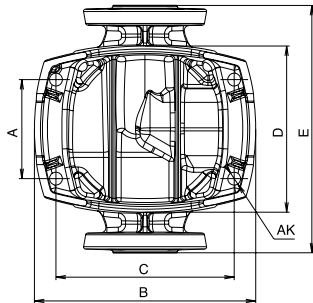


Fig. 4



Type		(mm)									
		A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
HELIX V(F)2...	PN16	100	212	180	162	160	50	D32	75	2xM10	4xØ13
HELIX V(F)4...	PN16	100	212	180	162	160	50	D32	75	2xM10	4xØ13
HELIX V(F)6...	PN16	100	212	180	162	160	50	D32	75	2xM10	4xØ13
HELIX V(F)10...	PN16	130	251	215	181	200	80	D50	100	2xM12	4xØ13
HELIX V(F)16...	PN16	130	251	215	181	200	90	D50	100	2xM12	4xØ13



Type		(mm)									
		A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
HELIX V(F)2...	PN25/PN30	100	212	180	172	250	75	D25	85	4xM12	4xØ13
HELIX V(F)4...	PN25/PN30	100	212	180	172	250	75	D25	85	4xM12	4xØ13
HELIX V(F)6...	PN25/PN30	100	212	180	172	250	75	D32	100	4xM16	4xØ13
HELIX V(F)10...	PN25/PN30	130	252	215	187	280	80	D40	110	4xM16	4xØ13
HELIX V(F)16...	PN25/PN30	130	252	215	187	300	90	D50	125	4xM16	4xØ13

Fig. 5

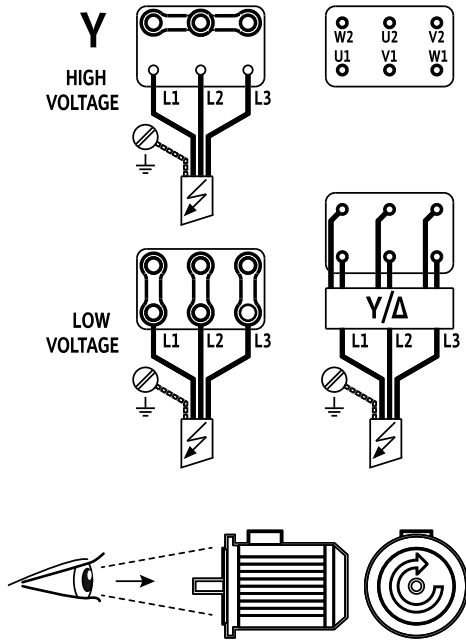


Fig. 6

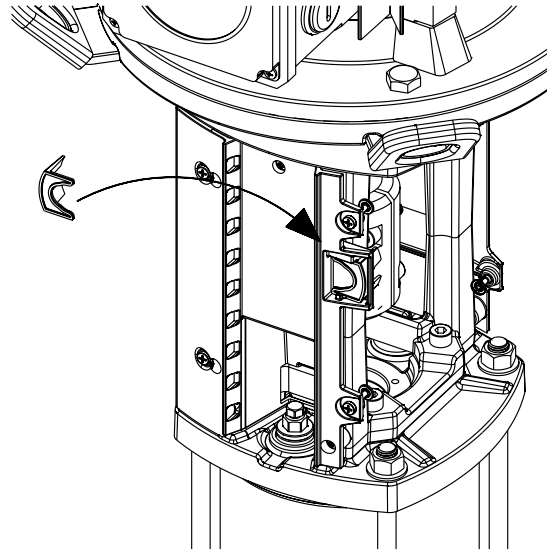
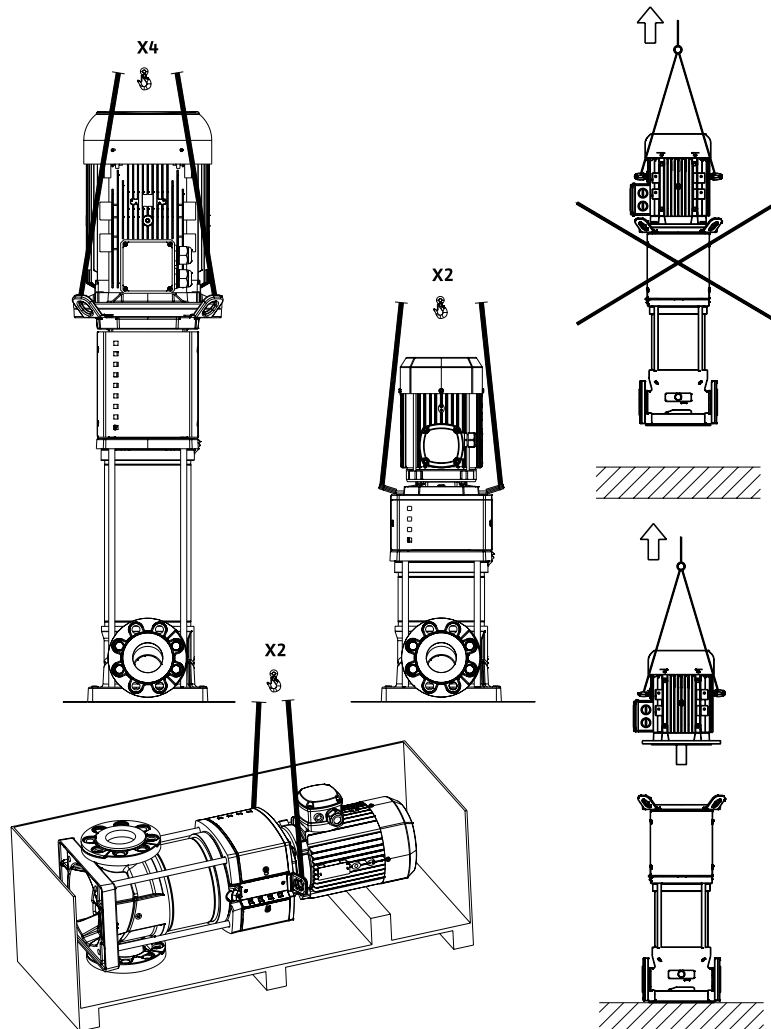


Fig. 7



1 Všeobecne

1.1 O tomto dokumente

Originál návodu na obsluhu je v angličtine. Všetky ďalšie jazykové verzie sú prekladom originálu návodu na obsluhu.

Návod na montáž a obsluhu je súčasťou výrobku. Musí byť vždy k dispozícii v blízkosti výrobku. Presné dodržiavanie tohto návodu je predpokladom pre správne používanie a obsluhu výrobku. Tento návod na montáž a obsluhu zodpovedá vyhotoveniu výrobku a stavu bezpečnostno-technických noriem platných v čase jeho tlače.

Vyhlásenie o zhode ES:

Kópia vyhlásenia o zhode ES je súčasťou tohto návodu na obsluhu.

Pri vykonaní vopred neodsúhlasených technických zmien na konštrukčných typoch uvedených v tomto vyhlásení stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

2 Bezpečnosť

Tento návod na obsluhu obsahuje základné upozornenia, ktoré treba dodržiavať pri inštalovaní a prevádzke. Preto je nevyhnutné, aby si tento návod na obsluhu pred montážou a uvedením do prevádzky mechanik, ako aj príslušný prevádzkovateľ, bezpodmienečne prečítal.

Okrem všeobecných bezpečnostných pokynov, uvedených v tomto hlavnom bode Bezpečnosť, je nevyhnutné dodržiavať aj špeciálne bezpečnostné pokyny uvedené v nasledujúcich hlavných bodoch s varovnými symbolmi.

2.1 Označovanie upozornení v návode na obsluhu

Symbody:



Všeobecný výstražný symbol



Nebezpečenstvo elektrického napätia



POKYN: ...

Signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO!

Akútne nebezpečná situácia.

Nerešpektovanie má za následok smrť alebo ťažké zranenia.

VAROVANIE!

Používateľ môže utrpieť (ťažké) poranenia.

«Varovanie» znamená, že pri nedodržaní príslušného pokynu môže pravdepodobne dôjsť (ťažkému) ublíženiu na zdraví.

OPATRNE!

Existuje nebezpečenstvo poškodenia čerpadla/zariadenia. «Opatrne» sa vzťahuje na možné škody na výrobku nerešpektovaním upozornenia.

POKYN:

Užitočné upozornenie pre manipuláciu s výrobkom. Upozorňuje tiež na možné problémy.

2.2 Kvalifikácia personálu

Personál vykonávajúci montáž musí mať pre tieto práce potrebnú kvalifikáciu.

2.3 Riziká pri nedodržaní bezpečnostných pokynov

Nerešpektovanie bezpečnostných upozornení môže mať za následok ohrozenie osôb a čerpadla/zariadenia. Nerešpektovanie bezpečnostných upozornení môže viesť k strate akýchkoľvek nárokov na náhradu škôd.

Ich nerešpektovanie môže jednotlivu so sebou prinášať napríklad nasledovné ohrozenia:

- Zlyhanie dôležitých funkcií čerpadla/zariadenia,
- Zlyhanie predpísaných postupov údržby a opravy,
- Ohrozenie osôb účinkami elektrického prúdu, mechanickými a bakteriologickými vplyvmi,
- Vecné škody.

2.4 Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa

Je nevyhnutné dodržiavať platné predpisy pre ochranu proti úrazom.

Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrickej energie. Nariadenia miestnych alebo všeobecných predpisov [napr. IEC, VDE atď.] a nariadenia miestnych dodávateľských energetických podnikov sa musia rešpektovať.

2.5 Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. Výnimkou sú prípady, kedy na takéto osoby dohliadajú osoby zodpovedné za bezpečnosť alebo im tieto osoby poskytnú inštrukcie o používaní prístroja. Je nutné dohliadať na deti, aby sa s prístrojom nehrali.

- Ak horúce alebo studené komponenty výrobku/zariadenia predstavujú nebezpečenstvo, musia byť na mieste inštalácie zabezpečené proti kontaktu s nimi.
- Ochrana pred dotykom pre pohybujúce sa komponenty (napr. spojka) sa pri výrobku, ktorý je v prevádzke, nesmie odstrániť.
- Priesaky (napr. tesnenie hriadeľa) nebezpečných čerpaných médií (napr. výbušné, jedovaté, horúce) musia byť odvádzané tak, aby pre osoby a životné prostredie nevznikalo žiadne nebezpečenstvo. Je nutné dodržiavať národné zákonné ustanovenia.
- Ľahko zápalné materiály sa musia v zásade udržiavať mimo výrobku.
- Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia súvisiace s elektrickým prúdom. Je nutné dodržiavať miestne alebo všeobecné smernice [napríklad IEC, VDE atď.] a smernice miestnych dodávateľov elektrickej energie.

2.6 Svojevoľná úprava a výroba náhradných dielov

Zmeny na čerpadle/zariadení sú prípustné len po dohode s výrobcom. Originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo slúžia bezpečnosti. Použitím iných dielov môže zaniknúť zodpovednosť za škody, ktoré na základe toho vzniknú.

2.7 Nepřípustné spôsoby prevádzkovania

Bezpečnosť prevádzky dodaného čerpadla/zariadenia je zaručená len pri používaní podľa predpisov, zodpovedajúc odseku 4 návodu na obsluhu. Hraničné hodnoty uvedené v katalógu/údajovom liste nesmú byť v žiadnom prípade nedosiahnuté, resp. prekročené.

2.8 Nepripustné spôsoby prevádzkovania

Prevádzková bezpečnosť dodaného výrobku je zaručená len pri jeho normálnom používaní v súlade s pokynmi uvedenými v časti 4 návodu na obsluhu. Hraničné hodnoty uvedené v katalógu/liste údajov nesmú byť v žiadnom prípade nedosiahnuté resp. prekročené.

3. Preprava a prechodné uskladnenie

Pri prijatí ihneď skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. V prípade zistenia poškodení vzniknutých pri preprave podniknite v príslušných lehotách nevyhnutné kroky u špeditéra.



POZOR! Vonkajšie vplyvy môžu spôsobiť poškodenia. Ak sa materiál montuje neskôr, musí sa skladovať na suchom mieste. Výrobok je potrebné chrániť pred nárazom/úderom a vonkajšími vplyvmi (vlhkosť, mráz atď. ...). Výrobok je nutné pred prechodným uskladnením dôkladne vyčistiť. Výrobok možno skladovať dlhodobo.

S čerpadlom je potrebné zachádzať opatrne, aby sa výrobok nepoškodil pred montážou.

4. Účel použitia

Čerpadlo slúži v zásade na čerpanie studenej alebo teplej vody, zmesi vody a glykolu alebo iných médií s nízkou viskozitou, ktoré neobsahujú minerálne oleje, pevné alebo brúsne súčasti alebo dlhovláknité materiály. Na čerpanie chemických, korozívnych látok je potrebný súhlas výrobcu.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu!

Toto čerpadlo nikdy nepoužívajte na čerpanie horľavých alebo výbušných médií.

4.1 Oblasť použitia

- Zásobovanie vodou a zariadenia na zvyšovanie tlaku
- Priemyselné obehové systémy
- Technologická voda
- Okruhy chladiacej vody
- Hasiace zariadenia a umývačky automobilov
- Postrekové a zavlažovacie systémy atď.

5. Údaje o výrobku

5.1 Typový kľúč

Example: Helix V1605-1/16/E/KS/400-50xxxx				
Helix V(F) Helix FIRST V(F)		Vertikálne vysokotlakové viacstupňové odstredivé čerpadlo konštrukčného typu inline (F) = Vyhodenie čerpadla s certifikáciou VdS		
16		Menovitý prietok v m³/h		
05		Počet obežných kolies		
1		Materiálový kód čerpadla 1 = teleso čerpadla z ušľachtilej ocele 1.4301 (AISI 304) + hydraulika 1.4307 (AISI 304) 2 = teleso čerpadla z ušľachtilej ocele 1.4404 (AISI 316L) + hydraulika 1.4404 (AISI 316L) 5 = teleso čerpadla z liatiny EN-GJL-250 (štandardná ochranná vrstva) + hydraulika 1.4307 (AISI 304)		
16		Potrubná prípojka 16 = oválne príruby PN16 25 = kruhové príruby PN25 30 = kruhové príruby PN40		
E		Typový kód utesnenia E = EPDM - V = FKM		
KS		K = kazetové tesnenie, verzie bez "K" sú vybavené jednoduchou mechanickou upchávkou S = medzikus v jednej rovine s nasávacím potrubím X = verzia X-Care		
1		1 = jednofázový motor - nič = trojfázový motor		
S motorom		alebo	Čerpadlo s obnaženým hriadeľom (bez motora)	
400 460	Elektrické napätie motora (V)		50 60	Frekvencia motora (Hz)
50 60	Frekvencia motora (Hz)		-38FF265	Ø hriadeľa motora – veľkosť medzikusa
xxxx		Kód voliteľnej výbavy (ak je prítomná)		

5.2 Technické údaje

Maximálny prevádzkový tlak																			
Teleso čerpadla		16, 25 alebo 30 bar, v závislosti od modelu																	
Maximálny nasávací tlak		10 bar Informácia: skutočný prítokový tlak (Pinlet) a tlak pri nulovom prietoku, ktorý je dodávaný čerpadlom, musia byť nižšie ako maximálny prevádzkový tlak čerpadla. Pri prekročení maximálneho prevádzkového tlaku môže dôjsť k poškodeniu guľôčkového ložiska a mechanickej upchávky alebo k skráteniu životnosti. P Inlet + P pri nulovom prietoku ≤ Pmax čerpadla Maximálny prevádzkový tlak je uvedený na typovom štítku čerpadla: Pmax																	
Teplotný rozsah																			
Teploty kvapaliny		30°C až +120°C -15°C až +90°C (s utesnením FKM) -20°C až + 120°C (s liatinovým telesom)																	
Teplota okolia		-15° až +40°C Iné teploty na vyžiadanie																	
Elektrické údaje																			
Účinnosť motora		Motor v súlade s IEC 60034–30																	
Index ochrany motora		IP55																	
Izolačná trieda		155 (F)																	
Frekvencia		Pozri typový štítok motora																	
Elektrické napätie																			
Hodnota kondenzátora (µF) v jednofázovej verzii																			
Ďalšie údaje																			
Vlhkosť		< 90% bez tvorby kondenzátu																	
Nadmorská výška		< 1 000 m (> 1 000 m na vyžiadanie)																	
Maximálna nasávací výška		v súlade s výškou udržiavujúcou tlak čerpadla																	
Hladina akustického tlaku dB (A) 0/+3 dB(A)			Výkon (kW)																
		0.37	0.55	0.75	1.1	1.5	2.2	3	4	5.5	7.5	11	15	18.5	22	30	37	45	
		50Hz	56	57	58	62	64	68	69	71	74	76							
		60Hz	60	61	63	67	71	72	74	78	81	84							

5.3 Rozsah dodávky

- Čerpadla.
- Návod na obsluhu.
- Protipríruba + skrutky a kruhové tesniace krúžky pre prípojky PN16.

5.4 Príslušenstvo

Toto originálne príslušenstvo je dostupné pre konštrukčný rad Helix:

Označenie	číslo výrobku
2x oválne protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4301 (PN16 – 1")	4016168
2x okrúhle protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4404 (PN25 – DN25)	4016165
2x okrúhle protipírubby z ocele (PN25 – DN25)	4016162
2x oválne protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4301 (PN16 – 1" ^{1/4})	4016169
2x okrúhle protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4404 (PN25 – DN32)	4016166
2x okrúhle protipírubby z ocele (PN25 – DN32)	4016163
2 oválne protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4301 (PN16 – 1" ^{1/2})	4016170
2 okrúhle protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4404 (PN25 – DN40)	4016167
2 okrúhle protipírubby z ocele (PN25 – DN40)	4016164
2 oválne protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4301 (PN16 – 2")	4055063
2 okrúhle protipírubby z ušľachtilej ocele 1.4404 (PN25 – DN50)	4038589
2 okrúhle protipírubby z ocele (PN25 – DN50)	4038588
Obtoková súprava 25 bar	4146786
Obtoková súprava (s manometrom 25 bar)	4146788
Základová doska s tlmičmi pre čerpadlá s výkonom do 5,5 kW	4157154

Odporúča sa použitie nového príslušenstva.

6. Popis a funkcia

6.1 Popis výrobku

Obr. 1

- 1 – Upevňovací čap motora
- 2 – Ochrana spojky
- 3 – Kartušová mechanická upchávka
- 4 – Stupne
- 5 – Obežné kolesá
- 6 – Hriadel čerpadla
- 7 – Motor
- 8 – Spojka
- 9 – Laterna
- 10 – Pažnica
- 11 – Príruba
- 12 – Teleso čerpadla
- 13 – Základová doska

Obr. 2 a 3

- 1 – Nasávací kôš
- 2 – Uzatvárací ventil, na nasávacej strane
- 3 – Uzatvárací ventil, na strane výtlaku
- 4 – Spätná klapka
- 5 – Vypúšťacia skrutka
- 6 – Odvzdušňovacia skrutka
- 7 – Membránová tlaková nádoba
- 8 – Podstavec
- 10 – Zdvíhací hák

6.2 Funkcia výrobku

- Čerpadlá Helix sú vertikálne, štandardne nasávajúce vysokotlakové odstredivé čerpadlá s «Inline» prípojkami.
- Čerpadlá Helix majú vysoko účinnú hydrauliku a motory.
- Všetky diely, ktoré sú v styku s médiom, pozo-stávajú z ušľachtilej ocele alebo sivej liatiny.
- Ďalej sa špeciálna demontovateľná spojka stará o to, aby sa dala mechanická upchávka u ťažkých motorov (> 40 kg) vymeniť bez potreby demon-

táže motora. Namiesto toho sa používa mechanická upchávka kartuše, ktorá je nenáročná na údržbu.

- Špeciálne zdvíhacie zariadenie integrované v čerpadle slúži na jednoduchú inštaláciu (obr. 7).

7. Inštalácia a elektrické pripojenie

Inštalčné a elektrikárske práce smie vykonávať len odborný personál kvalifikovaný podľa miestnych ustanovení!



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia! Je potrebné dodržiavať platné ustanovenia na predchádzanie úrazom.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým napätím! Zamedzte ohrozenia elektrickým napätím.

7.1 Prevzatie

Čerpadlo vybalte a zlikvidujte obal za dodržania predpisov o ochrane životného prostredia.

7.2 Inštalácia

Čerpadlo musí byť nainštalované na suchom, dobre vetranom mieste, chránené pred mrazom.



POZOR! Ohrozenie a opotrebovanie čerpadla!

Cudzie telesá a nečistoty v telese čerpadla môžu negatívne ovplyvniť funkčnosť výrobku.

- Odporúča sa vykonať všetky zvaračské alebo spájkovacie práce pred inštaláciou čerpadla.
- Pred inštaláciou a uvedením čerpadla do prevádzky vypláchnite kompletný okruh.
- Na uloženie inšpekcie alebo výmeny musí byť čerpadlo nainštalované na ľahko prístupnom mieste.
- Pre uloženie demontáže je pri ťažkých čerpadlách nutné tieto čerpadlá upevniť na zdvíhací hák (obr. 2, pol. 10).



VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch!

Čerpadlo musí byť nainštalované tak, aby osoby počas prevádzky nemohli prísť do styku s horúcimi povrchmi.

- Čerpadlo nainštalujte na suchom mieste chránenom pred mrazom, najlepšie na cementovom povrchu a upevnite ho na to určenými skrutkami. Pod betónový blok namontujte izolačný materiál (zosilnený korok alebo gumu) na zabránenie prenosu hluku alebo vibrácií na zariadenie.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo prevrátenia čerpadla!

Čerpadlo musí byť ukotvené v podlahe.

- Kvôli jednoduchej inšpekcii a údržbe nainštalujte čerpadlo na ľahko prístupnom mieste. Čerpadlo vždy nainštalujte rovno na betónovom podstavci.



POZOR! Nebezpečenstvo znečistenia čerpadla!

Je potrebné dbať na to, aby uzávery telesa čerpadla boli pred inštaláciou odstránené.



POKYN: Pretože vo výrobe bol testovaný výkon všetkých čerpadiel, môže byť v čerpadle obsiahnutá zvyšková voda. Z hygienických dôvodov sa odporúča vypláchnuť čerpadlo pred každým použitím pitnou vodou.

- Inštalčné rozmery a strany prípojek nájdete v odseku 5.2.
- Čerpadlo opatrne zdvihnite na integrovaných okách. Príp. na to použite kladkostroj a napnutie lana podľa návodu na obsluhu dodaného k lanu.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo prevrátenia čerpadla!

Pri kúpe čerpadla je najmä pri veľkých vyhotoveniach potrebné dbať na to, že vyššie položené ťažisko so sebou prináša riziká pri prevádzke čerpadla.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo prevrátenia čerpadla!

Integrované transportné krúžky sa môžu použiť len keď nie sú poškodené (bez korózie atď.). V prípade potreby ich vymeňte.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo prevrátenia čerpadla!

Čerpadlo sa nikdy nesmie zdvíhať za háky motora: tieto sú dimenzované len na to, aby uniesli hmotnosť motora.

7.3 Pripojenie na potrubný systém

- Pomocou príslušných protiprírub, skrutiek, matíc a tesnení spojte čerpadlo s potrubiami.



VAROVANIE! Uťahovací moment skrutiek alebo skrutkových spojov nesmie presiahnuť nižšie

Konfigurácia PN16 / PN25	
M10 – 20 N.m	M12 – 30 N.m
Konfigurácia PN40	
M12 – 50 N.m	M16 – 80 N.m

uvedené hodnoty.

Použitie akumulátorového skrutkovača je zakázané.

- Smer prúdenia média je vyznačený na typovom štítku výrobku.
- Pri montáži nasávacích a výtlačných hrdiel je potrebné dbať na to, aby sa na čerpadlo nevyvíjalo pnutie. Vedenia sa musia upevniť tak, aby čerpadlo nenieslo hmotnosť vedení.
- Odporúča sa na čerpadlo na nasávacej strane a na strane výtlaku nainštalovať posuvné uzávery.
- Nasadenie kompenzátorov umožňuje tlmenie hluku a vibrácií čerpadla.
- Priemer potrubia musí byť aspoň taký veľký ako priemer nasávacieho otvoru čerpadla.
- Na ochranu čerpadla pred tlakovými rázmi môže byť na strane výtlaku zabudovaná spätná klapka.
- Ak sa má čerpadlo napojiť priamo na verejnú sieť pitnej vody, musí byť sacie hrdlo takisto vybavené spätnou klapkou a posuvným uzáverom.
- Ak sa má čerpadlo napojiť nepriamo cez membránovú tlakovú nádobu, musí byť sacie hrdlo vybavené nasávacím košom na zabránenie vstupu nečistôt do čerpadla a spätnej klapky.

7.4 Inštalácia motora do čerpadla (dodávka bez motora)

- Odstráňte ochranu spojky.



POKYN: Ochrana spojky sa dá odstrániť bez úplného uvoľnenia skrutiek.

- Motor namontujte do čerpadla pomocou skrutiek



(pre laterny veľkosti FT – pozri označenie výroby) alebo matíc, čapov a pomôcok (pre laterny veľkosti FF – pozri označenie výroby), ktoré boli dodané s čerpadlom: Výkon a rozmery motora zistíte v katalógu Wilo.

POKYN: Výkon motora sa dá prispôsobiť podľa vlastností média. V prípade potreby sa obráťte na servisnú službu Wilo.

- Ochranu spojky zasa uzavrite tak, že znova za-tiahnete všetky skrutky dodané s čerpadlom.

7.5 Elektrické pripojenie



VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým napätím!

Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrického napätia.

- Elektrické práce musí vykonávať výlučne elektrikár!
- Elektrické pripojenia smú byť vykonané až po tom, ako bolo napájanie prúdom vypnuté a zabezpečené proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.
- Čerpadlo/zariadenie musí byť uzemnené podľa miestnych predpisov. Použitie ochranného spínača proti chybnému prúdu poskytuje dodatočnú ochranu.

- Zabezpečte, aby menovitý prúd, napätie a frekvencia zodpovedali údajom na typovom štítku motora.
- Čerpadlo musí byť pripojené na sieť pomocou kábla, ktorý je vybavený zástrčkou alebo hlavným spínačom napájania.
- Trojfázové motory musia byť na strane stavby vybavené povoleným motorovým ističom. Menovitý prúd musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku motora.
- Jednofázové motory majú zabudovanú tepelnú ochranu, ktorá zastaví čerpadlo, ak je prekročená povolená teplota vinutia, a po ochladení ho automaticky zapne.
- Pripájací kábel musí byť položený tak, aby nikdy neprišiel do kontaktu s potrubným systémom a/alebo telesom čerpadla a telesom motora.
- Pripojenie k sieti musí byť v súlade s plánom pripojenia (obr. 5 pre trojfázový motor). Pre jednofázový motor pozri schému zapojenia v svorkovnici motora.

7.6 Prevádzka s frekvenčným meničom

- Motory zabudované v čerpadlách môžu byť pripojené na frekvenčný menič na nastavenie výkonu čerpadla na prevádzkový bod.
- Tento nesmie vytvárať napäťové špičky viac ako 850V a zmeny napätia dU/dt viac ako 2500 V/ μ s na svorkách motora.
- Ak sa vytvárajú vyššie hodnoty, musí sa použiť vhodný filter: Pre správny výber filtra sa obráťte na výrobcu frekvenčného meniča.
- Návod na obsluhu výrobcu frekvenčného meniča sa musí čo najdôslednejšie dodržiavať.
- Premennivý najnižší počet otáčok nesmie byť menší ako 40% menovitého počtu otáčok čerpadla.

8. Uvedenie do prevádzky

8.1 Naplnenie a odvzdušnenie systému



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia čerpadla!
Nikdy nenechávajte čerpadlo bežať nasucho. Systém sa musí naplniť pred zapnutím čerpadla.

8.1.1 Odvzdušnenie – tlaková prevádzka (obr. 3)

- Uzatvorte obidva uzatváracie ventily (2, 3).
- Otvorte odvzdušňovaciu skrutku (6a).
- Pomaly otvorte uzatvárací ventil na strane nasávania (2).
- Odvzdušňovaciu skrutku zasa zatvorte, keď vzduch unikol a z čerpadla vyteká kvapalina (6a).



VAROVANIE! Hrozí nebezpečenstvo popálení alebo iných poranení vodným prúdom, ktorý vystupuje z vypúšťacieho kohúta, keď je čerpaná kvapalina horúca a tlak vysoký.

- Úplne otvorte uzatvárací ventil na nasávacej strane (2).
- Čerpadlo spustite a zabezpečte, aby smer otáčania zodpovedal údajom na typovom štítku čerpadla. Ak to tak nie je, zameňte dve fázy vo svorkovnici.



POZOR! Nesprávny smer otáčania má za následok znížený výkon čerpadla a možné poškodenie spojky.

- Otvorte uzatvárací ventil na strane výtlaku.

8.1.2 Odvzdušnenie – nasávací prevádzka (pozri obr. 2)

- Zatvorte uzatvárací ventil na strane výtlaku (3). Otvorte uzatvárací ventil na nasávacej strane (2).
- Odstráňte odvzdušňovaciu skrutku (6b).
- Čiastočne otvorte vypúšťaciu skrutku (5b).
- Naplňte čerpadlo a nasávacie potrubie vodou.
- Zabezpečte, aby ani v čerpadle ani v nasávacom potrubí nebol prítomný vzduch: preto je potrebné naplnenie až po úplné odvzdušnenie.
- Zatvorte odvzdušňovaciu skrutku (6b).
- Čerpadlo spustite a zabezpečte, aby smer otáčania zodpovedal údajom na typovom štítku čerpadla. Ak to tak nie je, zameňte dve fázy vo svorkovnici.



POZOR! Nesprávny smer otáčania má za následok znížený výkon čerpadla a možné poškodenie spojky.

- Čiastočne otvorte uzatvárací ventil na strane výtlaku (3).
- Otvorte odvzdušňovaciu skrutku na zabezpečenie úplného odvzdušnenia (6a).
- Odvzdušňovaciu skrutku zasa zatvorte, keď vzduch unikol a z čerpadla vyteká kvapalina.



VAROVANIE! Hrozí nebezpečenstvo popálení a iných poranení vodným prúdom, ktorý vystupuje z vypúšťacieho kohúta, keď je čerpaná kvapalina horúca a tlak vysoký.

- Úplne otvorte uzatvárací ventil na strane výtlaku (3).
- Zatvorte vypúšťaciu skrutku (5a).

8.2 Uvedenie do prevádzky



POZOR! Čerpadlo nesmie bežať s nulovým prietokom (zatvorený uzatvárací ventil na strane výtlaku).



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!
Keď je čerpadlo v prevádzke, musí byť ochrana spojky pripnutá a všetky potrebné skrutky zatiahnuté.



VAROVANIE! Vysoká hladina hluku!
Hladina hluku najvýkonnejších čerpadiel môže byť veľmi vysoká: Pri dlhších prácach v blízkosti čerpadla sa musia vykonať vhodné ochranné opatrenia.



VAROVANIE!
Zariadenie musí byť skonštruované tak, aby nikto nemohol byť zranený v prípade úniku kvapaliny (zlyhanie mechanickej upchávky ...).

9. Údržba

Všetky údržbárske práce musí vykonávať autorizovaný a kvalifikovaný odborný personál!



VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým napätím! Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrického napätia. Čerpadlo musí byť pred prácami na elektrickej sústave odpojené od napätia a zabezpečené proti neželanému opätovnému zapnutiu.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!
Ak sú teplota vody a systémový tlak vysoké, zaťvorte uzatváracie ventily na strane výtlaku a na nasávacej strane. Čerpadlo najprv nechajte vychladnúť.

- Tieto čerpadlá si nevyžadujú náročnú údržbu. V každom prípade sa však odporúča vykonanie pravidelnej kontroly každých 15 000 prevádzkových hodín.
- Pri niektorých modeloch možno mechanickú upchávku jednoducho vymeniť vďaka jej konštrukčnému typu, ktorým je kazetové tesnenie. Po nastavení polohy mechanickej upchávky vložte nastavovací klin do telesa (obr. 6).
- Čerpadlo udržiavajte v čistom stave.
- Nečinné čerpadlá sa pri fázach mrazu musia vyplachovať na zamedzenie škôd: Zatvorte uzatváracie ventily, úplne otvorte od-vzdušňovaciu a vypúšťaciu skrutku.
- Životnosť: 10 rokov v závislosti od prevádzkových podmienok a od toho, či boli splnené všetky požiadavky uvedené v návode na prevádzku.

10. Poruchy, príčiny porúch a ich odstraňovanie



VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým napätím! Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrického napätia. Čerpadlo musí byť pred prácami na elektrickej sústave odpojené od napätia a zabezpečené proti neželanému opätovnému zapnutiu.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia! Ak sú teplota vody a systémový tlak vysoké, zatvorte uzatváracie ventily na strane nasávania a výtlaku čerpadla. Čerpadlo najprv nechajte vychladnúť.

Poruchy	Príčiny	Odstránenie
Čerpadlo nepracuje	Chýba napájanie prúdom	Skontrolujte poistky, káble a prípojky
	Motorový istič sa aktivoval	Odstráňte preťaženie motora
Čerpadlo pracuje, nedosahuje však svoj prevádzkový bod	Nesprávny smer otáčania	Skontrolujte smer otáčania a príp. ho skorigujte
	Súčasti čerpadla sú blokované cudzími telesami	Skontrolujte a vyčistite čerpadlo a potrubie
	Vzduch v nasávacom potrubí	Utesnite nasávacie potrubie
	Nasávacie potrubie je príliš úzke	Namontujte väčšie nasávacie potrubie
	Uzatvárací ventil nie je dostatočne otvorený	Otvorte uzatvárací ventil dostatočne
Čerpadlo nečerpá rovnomerne	Vzduch v čerpadle	Čerpadlo odvzdušnite a zabezpečte, aby bolo nasávacie potrubie utesnené. Čerpadlo príp. spustíte na 20–30 s – Otvorte odvzdušňovaciu skrutku tak, aby vzduch mohol unikáť – Odvzdušňovaciu skrutku zatvorte a postup opakujte, až kým už pri odvzdušňovacej skrutke neuniká žiaden vzduch
Čerpadlo vibruje alebo je hlučné	Cudzie telesá v čerpadle	Odstráňte cudzie telesá
	Čerpadlo nie je správne ukotvené v podlahe	Utiahnite kotviace skrutky
	Poškodené ložisko	Obráťte sa na servisnú službu WILO
Motor sa prehrieva, motorový istič sa aktivuje	Jedna fáza je prerušená	Skontrolujte poistky, káble a prípojky
	Teplota okolia je príliš vysoká	Postarajte sa o chladenie
Mechanická upchávka je netesná	Mechanická upchávka je poškodená	Vymeňte mechanickú upchávku

Ak sa porucha nedá odstrániť, obráťte sa na servisnú službu WILO.

11. Náhradné diely

Všetky náhradné diely sa musia objednávať priamo u servisnej služby WILO. Aby ste predišli dodatočným otázkam a nesprávnym objednávkam, pri každej objednávke uveďte všetky parametre z typového štítka. Katalóg náhradných dielov je dostupný na nasledujúcej adrese: www.wilo.com.

12. Likvidácia

Informácie o zbere použitej elektroniky a elektronických výrobkoch

Vďaka správnej likvidácii a recyklácii tohto výrobku možno predísť poškodeniu životného prostredia a zabrániť ohrozeniu vášho zdravia.



OZNÁMENIE: Zákaz likvidácie v komunálnom odpade!

V Európskej únii sa tento symbol môže objaviť na výrobku, obale aj na pribalenej dokumentácii. Znamená to, že elektronika a elektrické výrobky nemožno vyhadzovať spolu s odpadom z domácnosti.

Aby sa zabezpečila správna manipulácia, recyklácia a likvidácia predmetných použitých produktov, pamätajte na tieto body:

- Výrobky odovzdávajte iba v na to určených zberných miestach s príslušným oprávnením.
 - Dodržujte lokálne platné nariadenia!
- Informácie o správnej likvidácii vám poskytne miestny orgán, najbližší zberný dvor alebo predajca, ktorý vám výrobok predal. Ďalšie informácie o recyklácii nájdete na adrese www.wilo-recycling.com.

Technické zmeny vyhradené!

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Pumpenbauarten der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de pompes des séries,

HELIX V 2... / 4... / 6... / 10... / 16...

HELIX First V 2... / 4... / 6... / 10... / 16...

(The serial number is marked on the product site plate according to the Machinery Directive Annex I: §1.7.4.2, b) & c) and §1.7.3. / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produkts gemäß der Maschinenrichtlinie Anhang I angegeben: §1.7.4.2, b) & c) und §1.7.3. / Le numéro de série est indiqué sur la plaque signalétique du produit

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

_ Machinery 2006/42/EC

_ Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

_ Machines 2006/42/CE

and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU
und gemäß Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU eingehalten
et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE

_ Energy-related products 2009/125/EC

_ Energieverbrauchsrelevanter Produkte - Richtlinie 2009/125/EG

_ Produits liés à l'énergie 2009/125/CE

and according to the amended regulation 640/2009 on induction electric motors / and according to the amended regulation 547/2012 on water pumps
und entsprechend der geänderten Verordnung 640/2009 über Induktionsmotoren / und gemäß der geänderten Verordnung 547/2012 über Wasserpumpen
et conformément au règlement 640/2009 amendé relatif aux moteurs électriques à induction / et conformément au règlement amendé 547/2012 sur les pompes à eau

_ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863

_ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863

_ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809:1998+A1:2009 / EN 60034-1:2010 / EN 60204-1:2006+A1:2009 /
EN 60034-30-1:2014 / EN IEC 63000:2018

Person authorized to compile the technical file is:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,



Digital unterschrieben von
Holger Herchenhein

Datum: 2020.03.04 15:31:25
+01'00'

H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality

Group Quality

WILO SE

Nortkirchenstraße 100

D-44263 Dortmund



WILO SE

Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund - Germany

N°2117757.07 (CE-A-S n°4151602-EU)

Original declaration / Originalerklärung / Déclaration originale
E GO 013-46

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Pumpenbauarten der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de pompes des séries,

HELIX VF 2... / 4... / 6... / 10... / 16...
HELIX First VF 2... / 4... / 6... / 10... / 16...

(The serial number is marked on the product site plate according to the Machinery Directive Annex I: §1.7.4.2, b) & c) and §1.7.3. / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produkts gemäß der Maschinenrichtlinie Anhang I angegeben: §1.7.4.2, b) & c) und §1.7.3. / Le numéro de série est indiqué sur la plaque signalétique du produit

In their delivered state comply with the following relevant directives:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

_ Machinery 2006/42/EC
_ Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
_ Machines 2006/42/CE

and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU
und gemäss Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU eingehalten
et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE

_ Energy-related products 2009/125/EC
_ Energieverbrauchsrelevanter Produkte - Richtlinie 2009/125/EG
_ Produits liés à l'énergie 2009/125/CE

and according to the amended regulation 640/2009 on induction electric motors / and according to the amended regulation 547/2012 on water pumps
und entsprechend der geänderten Verordnung 640/2009 über Induktionsmotoren / und gemäß der geänderten Verordnung 547/2012 über Wasserpumpen
et conformément au règlement 640/2009 amendé relatif aux moteurs électriques à induction / et conformément au règlement amendé 547/2012 sur les pompes à eau

_ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863
_ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863
_ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809:1998+A1:2009 / EN 60034-1:2010 / EN 60204-1:2006+A1:2009 /
EN 60034-30-1:2014 / EN IEC 63000:2018

Person authorized to compile the technical file is:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,



Digital unterschrieben von
Holger Herchenhein
Datum: 2020.03.04 15:31:58
+01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

Group Quality
WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195311.03 (CE-A-S n°4151602-EU)

Original declaration / Original-erklärung / Déclaration originale
F 60 013-46

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Ми, виробник, заявляємо під нашу виключну відповідальність, що ці типи насосів, які виготовляються серійно,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Pumpenbauarten der Baureihen,

Helix V 2... /4... /6... /10... /16...
Helix First V 2... /4... /6... /10... /16...

(Серійний номер позначений на інформаційній табличці виробу відповідно до
Технічного регламенту Безпеки машин. / The serial number is marked on the
product site plate according to the Machinery regulation. / Die Seriennummer ist
auf dem Typenschild des Produktes nach der Maschinenverordnung angegeben.)

в поставленому виконанні відповідають наступним відповідним Технічним регламентам:
In their delivered state comply with the following relevant Technical Regulations:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

— **Безпеки машин (Постанова 62)**
— **Safety of machinery and equipment (Resolution 62)**
— **Sicherheit von Maschinen und Ausrüstungen (Beschluß 62)**
і Безпеки низьковольтного електричного обладнання (Постанова 1067)
and Low-Voltage Electrical Equipment (Resolution 1067)
und Sicherheit von Niederspannungs-elektrische Ausrüstungen (Beschluß 1067)

— **екодизайну (Постанова 804/2018)**
— **ecodesign (Resolution 804/2018)**
— **ÖkoDesign (Beschluß 804/2018)**
екодизайну для електродвигунів (Постанова 157/2019) / екодизайну водяних насосів (Постанова 154/2019)
ecodesign of electric motors (Resolution 157/2019) / codesign of water pumps (Resolution 154/2019)
ÖkoDesign für Elektromotoren (Beschluß 157/2019) / Ökodesign von Wasserpumpen (Beschluß 154/2019)

— **Обмеження використання деяких небезпечних речовин (Постанова 139)**
— **Restriction of the use of certain hazardous substances (Resolution 139)**
— **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (Beschluß 139)**

також при дотриманні наступних відповідних стандартів:
comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden Normen:

ДСТУ EN 809:2015

ДСТУ EN 60034-1:2016
EN 60034-30-1

ДСТУ EN 60204-1:2015 **EN IEC 63000:2018**

Особа, уповноважена скласти технічний файл:

Person authorized to compile the technical file is:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,



Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2019.11.20
18:30:56 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

Group Quality

WILO SE

Northkirchenstraße 100

D-44263 Dortmund



WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195312.02 (CE-A-S n°4151602)

(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Машини 2006/42/ЕО ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají: Stroje 2006/42/ES ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených a předcházející stránce.
(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Maskiner 2006/42/EF ; Energirelaterede produkter 2009/125/EF ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Máquinas 2006/42/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Masinaid 2006/42/EÜ ; Energiamõjuga toodete 2009/125/EÜ ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Koneet 2006/42/EY ; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Innealra 2006/42/EC ; Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2009/125/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek: Gépek 2006/42/EK ; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Macchine 2006/42/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTYS DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Mašinų 2006/42/EB ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Mašīnas 2006/42/EK ; Energiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jiddikjara li l-prodotti specificati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jseguw u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Makkinarju 2006/42/KE ; Prodotti relatati mal-enerġija 2009/125/KE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jseguw imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Machines 2006/42/EG ; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Maszyn 2006/42/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Máquinas 2006/42/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Mașini 2006/42/CE ; Produselor cu impact energetic 2009/125/CE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Stroji 2006/42/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Maskiner 2006/42/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Vélartilskipun 2006/42/EB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Pumpenbauarten der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de pompes des séries,

**HELIX V 2... /4... /6... /10... 1~
(single phase version)**

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**_ MACHINERY 2006/42/EC / MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG / MACHINES 2006/42/CE
(and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU / und gemäß Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU eingehalten / et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE)**

**_ ENERGY-RELATED PRODUCTS 2009/125/EC / ENERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE 2009/125/EG / PRODUITS LIÉS A L'ENERGIE 2009/125/CE
(and according to the amended regulation 547/2012 on water pumps / und gemäß der geänderten Verordnung 547/2012 über Wasserpumpen / et conformément au règlement amendé 547/2012 sur les pompes à eau)**

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809:1998+A1:2009; EN 60034-1:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2020.06.17
12:25:20 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund

Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund -
Germany



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Машини 2006/42/ЕО; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ; както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají: Stroje 2006/42/ES; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ; a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Maskiner 2006/42/EF; Energirelaterede produkter 2009/125/EF; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ; De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ; Συνδεδόμενα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ; και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Máquinas 2006/42/CE; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ; Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Masinaid 2006/42/EÜ; Energiatootjate toodete 2009/125/EÜ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ; Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Koneet 2006/42/EY; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ; Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Innealra 2006/42/EC; Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2009/125/EC; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ; Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ; i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek: Gépek 2006/42/EK; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ; valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Macchine 2006/42/CE; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ; E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šią Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatą: Mašinų 2006/42/EB; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ; ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Mašīnas 2006/42/EK; Energiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ; un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jseguw u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Makkinarju 2006/42/KE; Prodotti relatati mal-enerġija 2009/125/KE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ; kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jseguw imsemmija fil-paġna preċedenti.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Machines 2006/42/EG; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ; De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Maszyn 2006/42/WE; Produktów związanych z energią 2009/125/WE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ; oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Máquinas 2006/42/CE; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ; E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE Low voltage - 2009/35/EU Mașini 2006/42/CE; Produselor cu impact energetic 2009/125/CE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ; și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Strojových zariadeniach 2006/42/ES; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ; ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Stroji 2006/42/ES; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ; pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Maskiner 2006/42/EG; Energirelaterade produkter 2009/125/EG; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ; Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Makine Yönetmeliği 2006/42/AT; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ; ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Vélartilskipun 2006/42/EB; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ; og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ; og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.